



WOJEWODA OPOLSKI

Opole, 2 lipca 2026 r.

PN.I.431.2.11.2026.MJ

**Pani
Katarzyna Konieczna
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego
ul. Opolska 75A
46 - 300 Olesno**

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

I. Dane identyfikacyjne kontroli

1. Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego: Katarzyna Konieczna – tłumacz przysięgły języka niemieckiego (Nr TP/1117/05), prowadząca działalność pod nazwą: **Tłumacz przysięgły języka niemieckiego KATARZYNA KONIECZNA, z siedzibą: 46 – 300 Olesno, ul. Opolska 75A¹.**

2. Podstawa prawna podjęcia kontroli: art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t. j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1326)² w związku z art. 45 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. Prawo przedsiębiorców (t. j. Dz.U. z 2025 r. poz. 1480 ze zm.)³ oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (t. j. Dz.U. z 2026 r. poz. 158)⁴.

3. Zakres kontroli:

a) Przedmiot kontroli: Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej,

b) Okres objęty kontrolą: od 1 stycznia 2025 r. do 31 maja 2026 r.

¹ Akta kontroli - wydruk z CEDG;

² Dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego;

³ Dalej: ustawa Prawo przedsiębiorców;

⁴ Dalej: ustawa o kontroli w administracji rządowej.

c) Miejsce kontroli - w myśl art. 51 ust. 3 ustawy Prawo przedsiębiorców czynności kontrolne wobec tłumacza przysięgłego przeprowadzono w siedzibie organu kontroli, tj.: w Opolskim Urzędzie Wojewódzkim w Opolu, przy ul. Piastowskiej 14, 45-081 Opole⁵.

4. Rodzaj kontroli: problemowa

5. Tryb kontroli: uproszczony

6. Termin kontroli: 29 czerwca 2026 r.

7. Skład zespołu kontrolnego:

a) Marzena Janiszewska – Starszy Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego, nr legitymacji służbowej 2/2026;

b) Estera Kołodziej – Starszy Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego, nr legitymacji służbowej 23/2024.

Upoważnienia do przeprowadzenia kontroli zostały doręczone za pośrednictwem Publicznej Usługi Hybrydowej w ramach systemu e-Doręczeń kontrolowanemu w dniu 24 czerwca 2026 r. Legitymacje służbowe ww. zespołu kontrolnego zostały okazane kontrolowanemu, przed przystąpieniem do czynności kontrolnych.

8. Kierownik podmiotu kontrolowanego: Katarzyna Konieczna – tłumacz przysięgły języka niemieckiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka niemieckiego nabyła z dniem 26 stycznia 2000 r. Na listę tłumaczy przysięgłych została wpisana pod Nr TP/1117/05⁶ prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości.

9. Wpis do kontroli w książce kontroli: prowadzonej w postaci papierowej pod pozycją nr 1/2026⁷.

II. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.

⁵ Akta kontroli - Pismo dot.: planowanej kontroli, Akta kontroli - Odpowiedź tłumacza przysięgłego na pismo w sprawie planowanej kontroli;

⁶ Zgodnie z informacją podaną na stronie <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli> w zakładce Znajdź tłumacza przysięgłego; Akta kontroli - wyciąg z listy MS,

⁷ Akta kontroli - Książka kontroli tłumacza przysięgłego.

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, oceniono **pozytywnie**.

Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

Ustalenia kontroli:

W okresie objętym kontrolą, tj. w okresie od 1 stycznia 2025 r. do 31 maja 2026 r. repertorium prowadzone było w formie papierowej i obejmowało łącznie 180 wpisów (130 wpisów za 2025 r.⁸ oraz 50 wpisów od 1.01. – 31.05.2026 r.⁹).

Zgodnie z założeniami do kontroli z dnia 11 czerwca 2026 r. analizie kontrolnej poddano ostatnich 50 wpisów (lp. 1-50 z 2026 r.).

Z uwagi na brak wpisów dotyczących prawidłowości pobierania wynagrodzeń za wykonane tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, ocena we wskazanym zakresie nie została przeprowadzona.

Zgodnie z informacją przesłaną przez tłumacza przysięgłego w dniu 19 maja 2026 r.¹⁰ oraz w wyniku kontroli, ustalono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata¹¹.

Tłumacz przysięgły spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹².

⁸ Akta kontroli - Pismo dot.: planowanej kontroli, Akta kontroli - Odpowiedź tłumacza przysięgłego na pismo w sprawie planowanej kontroli;

⁹ Akta kontroli - Repertorium z 2026 r. poddane kontroli wpisy;

¹⁰ Akta kontroli - Odpowiedź tłumacza przysięgłego na pismo w sprawie kontroli oraz skanu wzoru podpisu i odcisku pieczęci;

¹¹ Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie www.bip.mazowieckie.pl, w zakładce – Urząd wojewódzki, pod zakładce Informacje wydziałów i biur » Wydział Kontroli » Tłumacze przysięgli;

¹² Akta kontroli - Odcisk pieczęci i wzór podpisu t. p. K. Konieczna;

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób prawidłowy, rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Niemniej jednak w pojedynczym przypadku, pod pozycją nr 4, zespół kontrolujący zwrócił uwagę na brak podpisu zleceńodawcy w kolumnie „Zwrot dokumentu wraz z tłumaczeniem”.

Reasumując, w badanym materiale, nie stwierdzono nieprawidłowości czy uchybień wskutek czego Zespół kontrolny sformułował ocenę **pozytywną**.

III. Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości i uchybień oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości.

Nie dotyczy

IV. Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości i uchybień lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.

Nie dotyczy

V. Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.

Z up. Wojewody Opolskiego

**Joanna Sachanbińska
Dyrektor Wydziału
Prawnego i Nadzoru**

Sprawozdanie z kontroli zostało wydane w postaci elektronicznej i podpisane kwalifikowanym podpisem elektronicznym.